

# Ensemble Vocal Amaryllis

Christine Mayencourt, Direction  
Tommaso Maria Mazzoletti, Orgue  
Gladys Ançay Campion, Violoncelle

## MAURICE DURUFLÉ Requiem

CÉSAR FRANCK

*Domine non secundum - Panis angelicus*

GABRIEL FAURÉ

*Cantique de Jean Racine*

CAMILLE SAINT-SAËNS

*Prière*

Samedi 17 mai - 20h  
**Temple de Gland**

Dimanche 18 mai - 17h  
**Temple de Rolle**

2025  
[www.choeuramaryllis.org](http://www.choeuramaryllis.org)

Entrée libre, collecte



Région  
de Nyon

ROLLE  
PERLE DU LÉMAN



Cher public,

Bienvenue à ce concert autour du Requiem de Maurice Duruflé.

Après ses concerts festifs a cappella, L'Ensemble Vocal *Amaryllis* a choisi de mêler ses voix au son de l'orgue et du violoncelle pour vous offrir un moment de musique française du début du XXe siècle.

*Amaryllis* a l'immense plaisir et le privilège d'être accompagné par Tommaso Maria Mazzeo à l'orgue, qui portera littéralement notre concert tant la partition de Duruflé est colorée et riche, mais aussi exigeante. Tommaso sera rejoint dans certains numéros par Gladys Ançay Campion au violoncelle, et nous pourrions compter sur les talents de Na Ducommun-Lin pour la partie de soprano solo.

Achévé en 1947, le Requiem est une œuvre majeure dans la production restreinte de Maurice Duruflé. L'œuvre est dédiée par le compositeur à la mémoire de son père. Duruflé s'inspire de thèmes grégoriens et les fait vivre dans une œuvre calme et méditative. La partition existe en trois orchestrations, nous la présentons ici dans sa version pour orgue et violoncelle. Les parties de baryton solo sont confiées aux barytons du chœur, comme le compositeur le suggérait.

Souvent rapprochée du requiem de Fauré par la sélection des textes, les choix d'orchestration et la répartition des solistes, l'œuvre de Duruflé est cependant différente. Alors que Fauré évoque une « berceuse de la mort », Duruflé la décrit en des termes bien plus dramatiques. *"Ce Requiem n'est pas un ouvrage éthéré qui chante le détachement des soucis terrestres. Il reflète l'angoisse de l'homme devant le mystère de sa fin dernière... Il tend à traduire les sentiments humains devant leur terrifiante, inexplicable ou consolante destinée."* Maurice Duruflé.

L'œuvre maîtresse du concert sera précédée par quelques-unes des plus belles pages pour orgue et chœur de César Franck et Gabriel Fauré, ainsi que par une pièce pour orgue et violoncelle de Camille Saint-Saëns. Vous pourrez entendre que la prononciation latine de ces pièces plus anciennes est un peu différente. Pour les œuvres de César Franck nous avons en effet opté pour la prononciation gallicane du latin, influencée par la phonétique du français et utilisée en France jusqu'au début du XXe. Pour Duruflé au contraire, la prononciation italienne, recommandée par le Vatican, s'était déjà imposée lorsqu'il a composé son Requiem.

Nous vous souhaitons un excellent concert,

Christine Mayencourt  
Zoé Frédérique Oulevey

# Domine non secundum

César Franck (1822 - 1890)

texte: psaumes 102:10 et 78:9

Domine, non secundum peccata nostra  
quae fecimus nos[facias nobis],

Seigneur, ne nous traite pas selon nos péchés,  
et ne nous rends pas selon nos fautes.

Adjuva nos, Deus salutaris noster et propter  
gloriam nominis tui, Domine, libera nos.  
Et propitius esto peccatis nostris, propter  
nomen tuum.

Aide-nous, Dieu, notre sauveur pour la gloire de  
ton nom. Seigneur, libère-nous  
et sois miséricordieux pour nos péchés à cause  
de ton nom.

## Panis Angelicus

César Franck (1822 - 1880)

*hymne de saint Thomas d'Aquin († 1274)*

Panis angelicus  
fit panis hominum ;  
Dat panis caelicus  
figuris terminum :  
O res mirabilis !  
Manducat Dominum  
pauper, servus et humilis.

Le pain des anges  
Devient le pain des hommes ;  
Le pain du ciel met  
Un terme aux symboles :  
Ô chose admirable !  
Il se nourrit de son Seigneur  
Le pauvre, le serviteur, le petit.

*Ce concert n'aurait pu avoir lieu sans nos sponsors. Merci à eux.*



Région  
de Nyon

ROLLE  
PERLE DU LÉMAN



# Cantique de Jean Racine

*Gabriel Fauré (1845 - 1924)*

*texte de Jean Racine (1639 - 1699)*

Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance,  
Jour éternel de la terre et des cieux ;  
De la paisible nuit nous rompons le silence,  
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux !

Répands sur nous le feu de ta grâce puissante,  
Que tout l'enfer fuie au son de ta voix ;  
Dissipe le sommeil d'une âme languissante,  
Qui la conduit à l'oubli de tes lois !

O Christ, sois favorable à ce peuple fidèle  
Pour te bénir maintenant rassemblé.  
Reçois les chants qu'il offre à ta gloire immortelle,  
Et de tes dons qu'il retourne comblé !

## Prière

*Camille Saint-Saëns (1835 - 1921)*

## Requiem

*Maurice Duruflé (1902 - 1986)*

### INTROÏT

Requiem aeternam dona eis, Domine.  
Et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
Et tibi reddetur votum in Jerusalem

Exaudi orationem meam  
Ad te omnis caro veniet.

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel :  
et que la lumière perpétuelle brille sur eux.  
À toi es due la louange, Dieu, en Sion ;  
à toi sont rendus les vœux en Jérusalem :  
écoute ma prière,  
toi vers qui va toute chair. Donne-leur,  
Seigneur (...)

## KYRIE

Kyrie eleison,  
Christe eleison,  
Kyrie eleison.

Seigneur, aie pitié.  
Christ, aie pitié.  
Seigneur, aie pitié.

## OFFERTOIRE

Domine Jesu Christe, Rex gloriae :  
libera animas omnium fidelum defunctorum  
de poenis inferni et profundo lacu.

Libera eas de ore leonis ;  
ne absorbeat eas tartarus,  
ne cadant in obscurum.  
Sed signifer sanctus Michael  
repraesentet eas in lucem sanctam  
quam olim Abrahæ promisisti et  
semini ejus.  
Hostias et preces tibi, Domine, laudis  
offerimus.  
Tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie  
memoriam facimus.  
Fac eas, Domine, de morte transire ad  
vitam,  
quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus

Seigneur Jésus Christ, Roi de gloire :  
délivre les âmes de tous les fidèles défunts  
des peines de l'enfer et des marécages sans  
fond.

Délivre-les de la gueule du lion ;  
qu'ils ne soient pas engloutis par l'abîme,  
qu'ils ne tombent pas dans la nuit.  
Mais que saint Michel, avec son étendard  
les introduise dans la lumière divine  
que jadis tu as promise à Abraham et à sa  
descendance.  
Nous t'offrons, Seigneur, ce sacrifice et ces  
prières.  
Accepte-les pour ceux dont nous faisons  
mémoire.  
Fais-les passer, Seigneur, de la mort à la vie,  
que jadis tu as promise à Abraham et à sa  
descendance

## SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus  
Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis !  
Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis !

Saint, Saint, Saint, Seigneur Dieu des  
armées.  
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux !  
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux !

## PIE JESU

Pie Jesu Domine :  
dona eis requiem sempiternam.

Bon Seigneur Jésus :  
donne-leur le repos éternel.

## AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :  
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :  
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :  
dona eis requiem sempiternam.

Agneau de Dieu, qui porte les péchés du  
monde : donne-leur le repos.

Agneau de Dieu, qui porte les péchés du  
monde : donne-leur le repos.

Agneau de Dieu, qui porte les péchés du  
monde : donne-leur le repos éternel.

## LUX AETERNA

Lux aeterna luceat eis,  
Domine.

Cum sanstis tuis in aeternam,  
quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine...

Que la lumière éternelle luise pour eux,  
Seigneur

Avec tes saints durant l'éternité,  
grâce à ta bonté.

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel.

## LIBERA ME

Libera me, Domine, de morte aeterna,  
in die illa tremenda :  
quando coeli movendi sunt et terra  
dum veneris judicare saeculum per ignem.  
Tremens factus sum ego et timeo,  
dum discussio venerit,  
atque ventura ira.  
Dies illa, dies irae,  
calamitatis et miseriae,  
dies magna et amara valde  
dum veneris judicare saeculum per ignem :  
requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Délivre-moi, Seigneur, de la mort éternelle,  
en ce jour redoutable :  
où le ciel et la terre seront ébranlés quand  
tu viendras éprouver le monde par le feu.  
Voici que je tremble et que j'ai peur,  
devant le jugement qui approche,  
et la colère qui doit venir.  
Ce jour-là doit être jour de colère,  
jour de calamité et de misère,  
jour mémorable et très amer quand tu  
viendras éprouver le monde par le feu :  
donne-leur le repos éternel, Seigneur,  
et que la lumière brille à jamais sur eux

## IN PARADISIUM

In Paradisum deducant te Angeli ;  
in tuo adventu suscipiant te Martyres,  
et perducant te in civitatem sanctam  
Jerusalem.

Chorus Angelorum te suscipiat,  
et cum Lazaro quondam paupere,  
aeternam habeas requiem.

Que les Anges te conduisent au Paradis ;  
que les Martyres t'accueillent à ton arrivée,  
et t'introduisent dans la Jérusalem du ciel.

Que les Anges, en chœur, te reçoivent,  
et avec celui qui fut jadis le pauvre Lazare,  
que tu jouisses du repos éternel.

# Tommaso Maria Mazzoletti

## Orgue

Né à Novare en 1991, Tommaso Maria Mazzoletti a commencé ses études musicales par le piano avant de découvrir sa vocation pour l'orgue à l'âge de 12 ans. Il a étudié au Conservatoire de sa ville natale puis au Conservatoire "Ghedini" de Coni, avec Massimo Nosetti. Il a été élève de Emanuele Vianelli, de Fausto Caporali et de Pierre Meà. En 2016, il a obtenu un "Master en Interprétation Musicale – Concert" à la HEM de Genève sous la direction d'Alessio Corti. En 2020, il a décroché le prestigieux "Master en Interprétation Musicale Spécialisée – Soliste" à la HEM de Lausanne, où il a étudié avec Jean-Christophe Geiser. En 2012, il a remporté le Prix National des Arts à Rome. En 2016, il a reçu le Prix Pierre Segond pour ses mérites musicaux et en 2020, il a été lauréat de la bourse "Aide à la création" de la Ville de Gland.



Tommaso est titulaire de l'abbaye médiévale de San Nazzaro Sesia, et des Temples de Gland et Vich. A Gland, il a dirigé la construction du nouvel orgue, inauguré en 2021. Depuis 2020, il est également titulaire de l'Église Sainte-Thérèse à Lausanne.

En 2017, il a fondé l'association "Orgue en Jeux – La Côte", dont il est président et directeur artistique. Il est régulièrement invité en tant que concertiste dans les grandes villes d'Europe et d'Amérique; il se produit également avec orchestre et participe à divers ensembles de musique de chambre. Nombre de ses concerts ont été retransmis en direct. Tommaso a enregistré de plusieurs CDs pour le label Brilliant Classics, mettant en avant la redécouverte et la promotion de la musique d'orgue italienne du XXe siècle. Parmi ceux-ci, l'intégrale des œuvres pour orgue de Pietro Alessandro Yon, en cinq CDs, "L'Orgue Soliste", consacré aux œuvres pour orgue et orchestre symphonique, le CD "Duo Les Brumes – Musique pour flûte et orgue", avec le flûtiste Enea Luzzani. Le CD "Jean Langlais – Intégrale des œuvres pour trompette et orgue", avec Nicolas Bernard, sera publié en 2025.

# Gladys Ançay-Campion

*Violoncelle*

Gladys Ançay-Campion a été formée dès son plus jeune âge par Suzanne Rybicki-Varga et plus tard par Marcio Carneiro à l'Hemu de Sion. Sa carrière débute en Suisse où elle gagnera différents prix tout en rayonnant sur la scène internationale



comme récemment avec les musiciens des Archets de la Scala ainsi qu'avec les Symphonistes d'Octodure. Elle se produit régulièrement avec des chefs

réputés, Tibor Varga (en soliste), Nicolas Waldvogel, Gabor Takacs-Nagy, Hervé Klopfenstein, Neeme et Paavo Järvi. Elle a joué en quatuor avec Dmitry Smirnov, 1er Prix du Concours Varga ainsi que dans d'autres formations de chambre lors de Festivals. Citons entre autres le "Sion Festival", "Crans-Montana Classics" et le "Festival Menuhin de Gstaad".

Du classique au jazz, du traditionnel folklorique aux musiques actuelles : une grande passion, l'art et le partage. C'est pourquoi elle mène en parallèle depuis 20 ans une carrière dans l'enseignement du violoncelle, soucieuse de transmettre son savoir et son amour pour la musique.

# Na Delcommune-Lin

*Soprano*

Suisse d'origine chinoise, Na Delcommune-Lin obtient son diplôme d'enseignement et son master de chant, avec mention bien, dans la classe de Danielle Borst à la Haute École de Musique de Genève, le certificat de rythmique Jaques Dalcroze à Genève, le certificat de direction chorale à l'AVDC à Lausanne; elle a été directrice du chœur mixte de Saint-Prex entre 2015 à 2017. Elle interprète Ciboulette dans l'opéra Mesdames de la Halle d'Offenbach, Eurilla dans l'opéra Orlando Paladino de Haydn, Damigella dans l'opéra Le Couronnement de Poppée de Monteverdi, Belinda dans Dido and Aeneas de Henry Purcell. Elle donne divers récitals, des concerts d'oratorio en Europe et en Chine.



**Région  
de Nyon**

# Christine Mayencourt

Direction

Christine Mayencourt est née en Valais. Après des études de physique et un doctorat ès sciences, elle se dirige vers l'enseignement secondaire et partage sa vie entre sciences et musique.

Passionnée de chant et de musique chorale, elle étudie la direction auprès de Laurent Gendre à la HEM - Lausanne - Fribourg et obtient un Bachelor de chant dans la classe de Michel Brodard. Elle approfondit l'étude de la voix auprès de Robin de Haas pour la coordination respiratoire MDH. Initiée à la direction d'orchestre par András Farkas, elle continue à se perfectionner au travers de stages et de cours réguliers, notamment auprès de Pascal Mayer et Gonzague Monney. Elle obtient le Certificat Supérieur de Direction de Chœur (CHII), avec mention excellent.



Réunissant des choristes désireux d'approfondir leur approche musicale, elle fonde l'Ensemble Vocal *Amaryllis*. Curieuse de découvrir un répertoire méconnu, elle propose des programmes variés et audacieux. Elle accorde beaucoup d'importance à la fusion des timbres, sans toutefois gommer les contrastes. Pour inciter ses choristes à progresser vocalement et à gagner en assurance, elle leur propose des pièces en formation restreinte ou en voix divisées.

# *Ensemble Vocal Amaryllis*

Direction : Christine Mayencourt

Fondé à Rolle en 2007 par sa directrice, l'ensemble vocal *Amaryllis* cherche à promouvoir le vaste répertoire polyphonique a capella du Moyen Age à nos jours. Son répertoire privilégie les époques médiévale, Renaissance ou baroque précoce, ainsi que la musique de notre temps (XXe et XXIe siècles). Ces périodes sont en effet caractérisées par une recherche intense de sonorités, de textures et de couleurs qui convient particulièrement à un ensemble de taille restreinte.



Ces dernières années, on a pu entendre *Amaryllis* dans le cadre de L'Heure Musicale de Cossonay, des concerts Pro Organo de Gland, de la saison de concert de l'Abbaye de Montheron, aux Concerts de l'Abbatiale de Payerne ainsi que lors du festival Les Vibrations de Bonmont

L'ensemble propose toujours des programmes originaux, voire insolites, comme un panorama de la musique réformée, un tour du monde en musique guidé par une conteuse, Parasceve, un cycle de 6 motets sur la Passion du Christ de G. Deák-Bárdos, des noëls du XXe et XXIe siècle, une messe de F. Farkas ainsi que les Funérailles de la Reine Caroline de G. F. Haendel. Récemment, une série de spectacles de madrigaux Renaissance accompagné au luth a conduit l'ensemble dans des lieux plus inhabituels, les châteaux d'Aubonne, Rolle et La Sarraz, vêtus de riches costumes d'époque. Ce programme a été repris par le Montreux Choral Festival en mai 2024 dans la grande salle du Château de Chillon. Toujours en 2024, les concerts Libera Me ! ont exploré une palette de pièces contemporaines autour de la Semaine sainte. En novembre 2024, *Amaryllis* a fêté ses 15 ans de concerts par un programme festif avec 3 créations.

<https://www.choeuramaryllis.org/>

prochains concerts

# Noël Anglais, ou presque

La douceur de Noël dans les pays anglo-saxons  
avec une pointe d'épices Amaryllis

***Samedi 6 décembre 2025, 17h, Temple de Prangins***

Concert pour les familles avec jeunes enfants

***Samedi 6 décembre 2025, 20h, Temple de Prangins***

Concert tout public, âge conseillé : dès 10 ans

***Dimanche 7 décembre 2025, 17h, Temple de Perroy***

Concert tout public, âge conseillé : dès 10 ans



Notre ensemble est à la recherche de voix.  
N'hésitez pas à nous contacter

<https://www.choeuramaryllis.org/>